Porównanie tłumaczeń Efezjan 2:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Dlatego więc już nie jesteście obcy i przechodniami, ale jesteście współobywatelami ― świętych i domownikami ― Boga, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zatem więc już nie jesteście obcy i przechodnie ale współobywatele świętych i domownicy Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak więc nie jesteście już obcymi i przychodniami,\* \*\* lecz współobywatelami świętych\*\*\* i domownikami Boga,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zatem więc już nie jesteście cudzoziemskimi i mieszkającymi obok, ale jesteście współobywatelami świętych i domowymi Boga, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zatem więc już nie jesteście obcy i przechodnie ale współobywatele świętych i domownicy Boga |

1. 1) Lub: cudzoziemcami. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 2:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>570 3:20</x>; <x>650 12:22-23</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>550 6:10</x>; <x>560 3:6</x>; <x>610 3:15</x>; <x>650 3:6</x>; <x>670 2:5</x>; <x>670 4:17</x> [↑](#footnote-ref-5)